

2008. 2.

대한민국 대전광역시와 이집트 교육과학성 간
과학기술교류협력의향서 체결보고

경제통상국

대전광역시와 이집트 교육과학성 간

과학기술교류협력의향서 체결보고

□ 배 경

- 세계과학도시연합(WTA)은 1998년 대전광역시가 주도적으로 창립하여 올해로써 10주년을 맞는 국제기구로 2006년부터 국제연합교육과학문화기구(UNESCO)의 NGO로 공식등록 되어 UNESCO와 공동협력사업으로 개발도상국에 대한 과학기술 지원사업을 추진해 오고 있음.
- 이러한 UNESCO-WTA 공동협력사업의 일환으로 2006. 9. 12~14 바레인 마나마에서 개최된 아랍지역 UNESCO/WTA 국제공동워크숍을 계기로 2007년에 이집트 국가혁신시스템 구축 및 과학단지발전전략 수립을 위한 기술자문을 제공한바 있으며,
- 2007년 11. 20~22 대전에서 개최된 UNESCO-WTA국제공동워크숍에 참가한 이집트 교육과학성 차관이 대전광역시장에게 무바라크과학단지 (Mubarak Science Park) 건설에 WTA와 대전광역시가 참여해 줄 것을 공식적으로 요청하였음.

□ 그 동안 추진사항

- '06. 11. 6~11.10 UNESCO/WTA 국제공동워크숍 이집트대표 참석
- '07. 7. 18~9. 30 이집트 과학기술산업 평가 및 발전계획수립을 위한 자문용역 수행
- '07. 11. 20~11.22 이집트교육부 차관 및 무바라크과학단지 위원장 대전방문 (UNESCO공동워크숍 참석, 시장면담 및 대전~이집트간 교류협력방안 협의)
- 08. 1. 23~1. 24 WTA사무총장 이집트 교육과학부/UNESCO주관 과학단지개발 국제워크숍 참석, 과학기술교류협력의향서 내용 및 체결방안 협의

□ 기대효과

- 본 의향서 체결을 통해 WTA와 대전광역시는 이집트정부와 공동 연구, 연구인력 교류, 기술정보네트워크 구축 등 공동협력사업과 이집트 무바라크 과학단지 건설 마스터플랜 개발에 직접 참여하게 되며,
- 대전의 건설업체들도 무바라크과학단지 인프라건설에 참여할 수 있는 길이 열리게 되는 것은 물론,
- 개발도상국에 대한 기술지원 및 과학기술인프라 건설사업을 지속적으로 확대 추진해 나감으로써 WTA의 성장과 지역기업들의 동사업 참여를 통한 해외진출기회 제공 등 긍정적인 경제파급효과가 예상됨.

□ 향후 추진계획

- 이집트 카이로에서 MOU체결 ('08. 4. 10)
 - 대전광역시장, 대덕연구개발특구본부 이사장, 이집트 교육과학성 장관 및 무바라크과학단지 위원장 등 4인이 공동서명
- 무바라크 과학단지 개발 기본설계 참여 ('08 상반기)

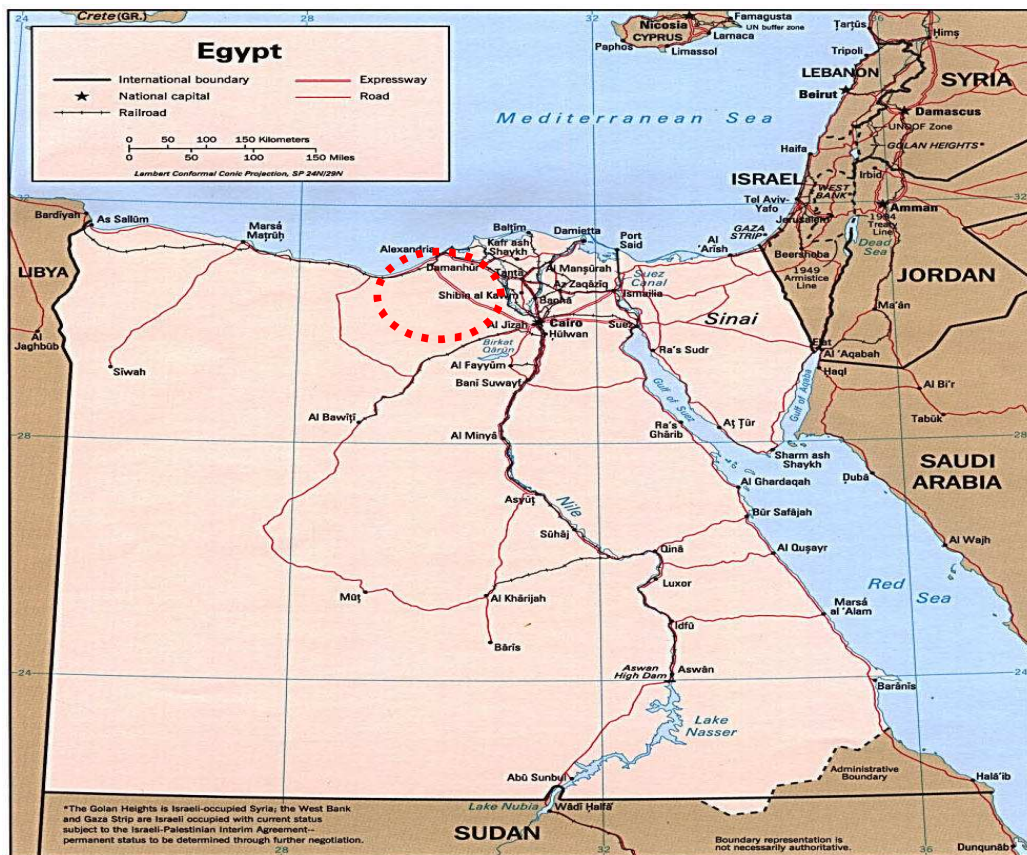
붙임 : 1. 무바라크과학단지 현황

2. 과학기술교류협력의향서 문안 (한글 및 영문)

(붙임 1)

무바라크과학단지 현황

- 명 칭 : 무바라크과학단지 (Mubarak Science Park)
- 위 치 : 이집트 Borg Al-Arab시 (알렉산드리아시 서편 40km지점)
- 면 적 : 250 에이커 (약1km²)
- 입주시설 : 4개연구소, 1개 창업보육센터
 - 유전공학/생명과학연구소 (Genetic Engineering and Biotechnology Research Institute)
 - 정보과학연구소 (Informatics Institute)
 - 첨단기술 신소재연구소 (Advanced Technology and New Materials Research Institute)
 - 농업과학연구소
 - 기술역량개발센터 (Technological Capabilities Development Center)
- 위치도



(붙임 2)

과학기술 교류협력 의향서(안)

UNESCO-WTA 공동협력사업의 일환으로 이집트 무바라크 과학단지 건설 타당성 분석에 WTA가 참여하면서 구축된 신뢰를 토대로 WTA 회장도시인 대한민국 대전광역시와 이집트 교육과학성, 대덕연구개발특구와 무바라크과학단지(이하 “당사자들”이라 칭한다)는 양 지역의 과학기술발전을 도모하기 위해 상호 협력기로 다음과 같이 합의하였다.

1. 당사자들은 상호주의와 신뢰를 바탕으로 전략적 파트너십을 구축하기 위하여 노력한다.
2. 당사자들은 양 지역의 과학기술발전을 증진하기 위해 다음과 같은 협력사업 추진에 적극 협조한다.
 - 1) 당사자들은 양 지역 대학 및 연구소 등이 공동연구(Joint Research Project), 연구인력 교류(International Research Internship), 과학기술 정보 네트워크 구축(International Networking) 등 교류사업을 추진할 수 있도록 지원한다.
 - 2) 대덕특구지원본부는 과학단지 건설 노하우를 제공한다. 이를 위해 대덕특구지원본부는 무바라크 과학단지 건설 마스터플랜 및 개발계획 등 연구용역에 참여하고, 이집트 교육과학성과 무바라크 과학단지는 대덕특구지원본부가 연구용역에 참여할 수 있도록 지원한다.
 - 3) 대전광역시는 무바라크 과학단지 건설 인프라 구축에 대전 건설업체의 참여를 촉진하고, 이집트 교육과학성은 대전 건설업체가 참여할 수 있도록 지원한다.
3. 당사자들은 양 지역간 상호이해를 제고하기 위해 문화·예술·교육·학생교류 등 다양한 분야의 교류사업 추진을 위해 노력한다.

4. 당사자들은 위와 같은 협력사업 추진 시, 양 지역의 해당 연구기관, 기업, 대학, 기업 등의 참여가 요구되는 경우, 이에 대하여 사전 협의하도록 한다.

본 교류협력의향서는 2008년 4월 일 한국어, 영어로 각 4부를 작성하였으며, 각각 동등한 효력을 갖는다.

대한민국 대전광역시장
박 성 호

이집트 교육과학성 장관

대덕연구개발특구본부
이사장 박 인 철

무바라크 과학단지 위원장

Memorandum of Understanding

on Exchanges and Cooperation for Scientific Technology

Based on the reliability built up while the WTA was engaged in the feasibility analysis on the construction of Mubarak City for Science and Technology as part of a joint cooperative project of UNESCO-WTA, Daejeon Metropolitan City, the president city of WTA, the Egyptian Ministry of Higher Education and Scientific Research, Daedeok INNOPOLIS and Mubarak City for Science and Technology (hereinafter referred to as "the Parties"), desiring to foster the development of science and technology in both areas, agree to the following:

1. Both parties will endeavor on the basis of reciprocity and reliability to build up strategic partnerships.
2. Both parties will aggressively work together to push ahead with the following cooperative projects to enhance the development of scientific technology in both areas.
 - 1) Both parties will support universities and research institutes of both areas to go ahead with exchange programs such as joint research projects, International Research Internship and International Networking.
 - 2) Daedeok INNOPOLIS will provide know-how on the development of Mubarak City for Science and Technology. To do this, Daedeok INNOPOLIS will participate in the research programs including a master plan and development plans, while the Egyptian Ministry of Higher Education and Scientific Research and Mubarak City for Science and Technology will assist in Daedeok INNOPOLIS taking part in the research projects.
 - 3) Daejeon Metropolitan City will promote Daejeon-based construction companies to partake in laying the infrastructure for Mubarak City for Science and Technology, and the Egyptian Ministry of Higher Education and Scientific Research will help Daejeon construction companies join the construction project.

3. Both parties will make all-out efforts to promote various exchange programs such as culture, arts, education and student exchanges with the aim of enhancing mutual understanding between both areas.
4. In case relevant research institutions, businesses or universities need to participate in the above projects, both parties must have a prior consultation.

This Memorandum of Understanding was made out in quadruplicate each in Korean and English on April _____, 2008 and each has the same force.

Park Seoung-Hyo

Mayor, Daejeon Metropolitan City

Egyptian Ministry of Higher Education
and Scientific Research

President

Daedeok INNOPOLIS

Chairman

Mubarak City for Science and Technology